

**Universidad de Puerto Rico  
Recinto de Río Piedras  
Facultad de Estudios Generales  
Departamento de Español**

<b>TÍTULO:</b>	<b>Lengua y Discurso/Nivel Honor</b>
<b>CODIFICACIÓN:</b>	<b>ESPA 3111</b>
<b>HORAS/ CRÉDITOS:</b>	<b>3 créditos</b>
<b>PRERREQUISITOS, CO-REQUISITOS Y OTROS REQUERIMIENTOS:</b>	<b>N/A</b>

## **I. Descripción**

El curso de Español 3111 (Nivel de Honor) trata del estudio de la lengua y del discurso en el contexto de un programa de Educación General. Su especificidad, el estudio de la lengua y del texto hispánico o en español, es el fundamento para la integración del conocimiento. El desarrollo del curso tiene una perspectiva interdisciplinaria.

El primer semestre estudia la lengua como objeto de análisis destacando sus aspectos formales (fonológicos, morfo-sintácticos y léxico-semánticos). Además, propone una reflexión antropológica, filosófica y política del lenguaje. Este énfasis pretende desarrollar la conciencia lingüística del estudiante para que adquiera una actitud reflexiva y crítica, de respeto y aprecio, hacia el español de Puerto Rico. Así mismo, el curso analiza textos literarios (narrativos) en relación con textos no literarios (fotográficos, periodísticos, plásticos o cinésicos, entre otros) que amplían la experiencia comunicativa y estética del curso. Se prestará particular atención al aspecto práctico de la investigación a fin de que el/la estudiante produzca documentos originales en los que aplique aspectos básicos del comentario de textos.

## **II. Objetivos generales del curso ESPA 3111**

Al finalizar el curso los/las estudiantes podrán:

- A. Utilizar competentemente la lengua oral y escrita.
- B. Reconocer y analizar las diferentes funciones del lenguaje y sus discursos.
- C. Analizar desde una perspectiva interdisciplinaria textos integrados en un marco histórico social y literario.
- D. Valorar la lengua como instrumento integrador del conocimiento.
- E. Evaluar críticamente la variante lingüística del español de Puerto Rico.
- F. Valorar la función estética del lenguaje.
- G. Aplicar las estrategias básicas de la investigación.
- H. Contribuir de forma efectiva a la inclusión de compañeros estudiantes con impedimentos en el salón de clase.
- I. Desarrollar e integrar las competencias para la búsqueda eficiente y el uso ético de la información.

### III. Objetivos específicos del curso ESPA 3111:

Al concluir el primer semestre los/las estudiantes podrán:

- A. Reconocer las funciones del lenguaje.
- B. Definir el concepto signo y distinguir entre signo lingüístico y signo visual.
- C. Diferenciar entre lenguaje denotativo y connotativo.
- D. Distinguir entre los diferentes tipos de lenguajes temporales y especiales: verbal, visual y cinético.
- E. Reconocer características lingüísticas del español en su variante hispanoamericana, caribeña y puertorriqueña.
- F. Valorar el desarrollo histórico de la lengua en España y América.
- G. Analizar críticamente la complejidad social y legal del debate sobre el bilingüismo en Puerto Rico.
- H. Contrastar entre las cuatro formas del discurso: narrativo, descriptivo, expositivo y argumentativo, con los tres géneros literarios, narrativo, lírico y dramático.
- I. Analizar textos narrativos (cuento, crónica, novela y cine) desde una perspectiva interdisciplinaria.
- J. Adquirir conocimiento en el manejo de los recursos bibliográficos y de información.
- K. Redactar un trabajo de investigación.

### IV. BOSQUEJO DE CONTENIDO Y DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO

#### Unidad 1: Acercamientos interdisciplinarios al lenguaje, la lengua y la escritura

##### A. Lenguaje y especie

###### **Lecturas recomendadas:**

1. “El aprendizaje humano” de Fernando Savater
2. “El telar del lenguaje” Roger Leaky y Robert Lewin
3. “La facultad del lenguaje” Paolo Virno

##### B. Lengua y lingüística

1. Conceptos contemporáneos del signo (De Saussure a Pierce)

###### **Lecturas recomendadas:**

- a) “La naturaleza del signo lingüístico” e “Inmutabilidad y mutabilidad” de Ferdinand De Saussure.

2. La lengua- La lingüística y la constitución de sus objetos

###### **Lecturas recomendadas:**

- a) “El lenguaje humano” de D’Introno, Guitart y Zamora
- b) “¿Qué es una lengua?” de Humberto López Morales

3. El estudio histórico de la lengua

**Lecturas recomendadas:**

- a) “El largo viaje de una lengua fronteriza” de Arsenio Escolar
- b) “Nuestra lengua materna: España, América y Puerto Rico” de Humberto López Morales
- c) “El español de Puerto Rico” de Sofía Cardona

4. Prácticas del discurso y políticas de la lengua.

**Lecturas recomendadas:**

- a) “Lenguaje y empobrecimiento lingüístico” de Marianne Meyn
- b) *El orden del discurso* de Michel Foucault

C. La escritura

1. El nacimiento de la escritura y su relación con la lengua

2. Escritura/oralidad

**Lecturas recomendadas:**

- a) “Antes del alfabeto” de Italo Calvino
- b) “Introducción” y “La escritura antes de las letras” de Louis Jean Calvet
- c) “Variaciones sobre la escritura” de Roland Barthes

D. Las palabras y sus cosas:

Lecturas recomendadas:

- a) “La palabra” de Pablo Neruda
- b) “Las palabras y sus cosas” de Vanessa Vilches
- c) *Historias de palabras* de Louis Jean Calvet (Selección)

**Unidad 2: Los discursos literarios y su especificidad**

A. Discurso narrativo

1. Formas breves

2. Teoría sobre el relato

- a) “Algunos aspectos sobre el cuento” de Julio Cortázar\*

- b) "Tesis sobre el cuento" de Ricardo Piglia
- c) "Decálogo del buen cuentista" de Horacio Quiroga
- d) "Explicación falsa de mis cuentos" de Felisberto Hernández

### 3. Muestra narrativa <sup>1</sup>

a) Desglose de unidad por conceptos:

#### **Punto de vista/Narrador**

"La noche boca arriba" de Julio Cortázar\*

Película: "The Others"

#### **Personajes**

"Anacleto Morones" de Juan Rulfo\*

"El que vino a salvarme" de Virgilio Piñera\*

Lectura complementaria: "Punto de vista" en *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria* de Ángel Marchese y Joaquín Forradellas

#### **Intertextualidad:**

"El laberinto" de Cristina Peri Rossi\*

"La casa de Asterión" de Jorge Luis Borges

**Lectura complementaria:** "El mito del Minotauro" Apolodoro

**Lecturas complementarias:** *Alicia en el país de las maravillas* de Lewis Carrol

"Intertextualidad" en *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria* de Ángel Marchese y Joaquín Forradellas

#### **El libro**

"Historia verosímil de una noche tropical" de Pedro Cabiya

"Cada vez te despides mejor" de Pepe Liboy

"Breve de una fotografía" de Juan Carlos Quiñones

#### **Examen final**

\*Los textos con asteriscos se encuentran en la *Antología de textos literarios*.

---

<sup>1</sup> Esta muestra solo sugiere un modelo de organización de la unidad.

## **Estrategias Instruccionales:**

1. La discusión en clase se basará en las lecturas asignadas. Se seleccionarán segmentos significativos de los textos asignados para una discusión minuciosa (*close reading*), línea por línea, que sirva de guía a la lectura de un texto en su conjunto. El/la profesor/a hará preguntas en torno a partes específicas o aspectos generales del texto. No todo el texto necesariamente se discutirá en todas sus partes. Las discusiones de secciones claves servirán para que el/la estudiante elabore su propia interpretación de la totalidad del texto. La discusión de un texto puede servir de modelo o espejo para la interpretación de otro texto que no necesariamente será discutido en clase. El/la estudiante es responsable de todas las lecturas asignadas.
2. El/la profesor/a dictará lecciones sobre los conceptos básicos introductorios. También sugerirá bibliografía y referencias adicionales que el/la estudiante podrá utilizar, si lo cree conveniente, en su preparación de las lecturas asignadas para examen o en la preparación del tema para su ensayo individual.
3. El/la estudiante intervendrá en clase con respuestas, preguntas propias, comentarios de interpretación, par promover información adicional, para traer aspectos de las lecturas quizás no cubiertas en clase por falta de tiempo.
4. El/la estudiante visitará al/a la profesora en horas de oficina acordada para discutir aspectos de su estudio e investigación individual o cualquier asunto atinente al curso que sea necesario.
5. Se llevarán a cabo diversas actividades de avalúo del aprendizaje estudiantil.

## **Sistema de calificación: A B C D F**

60% Trabajos escritos durante el semestre/exámenes

10% Participación

10% Asistencia

20% Trabajo final

No se repetirán exámenes sin excusas médicas. No se permitirán trabajos tarde. No se permitirán celulares encendidos en clase. No se permitirá la salida y entrada de estudiantes durante la clase.

“Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el/la profesor/a al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistivo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para Personas con Impedimentos. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieran algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el/la profesor/a” (Circular 9, 2002-2003).

## **Integridad académica:**

"La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o

consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta." Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido por el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente."

## **Bibliografía**

Alberty, Carlos et. al. *Antología de textos literarios*. Río Piedras: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1994. Impreso.

Barthes, Roland. "Variaciones sobre la escritura" *La escritura y la etimología del mundo*. Ed. Ricardo Campa. Buenos Aires: Ed. Sudamericana, 1989. Impreso.

Borges, Jorge Luis. "La casa de Asterión". Ciudad Seva. [http://ciudadseva.com/textos/cuentos/esp/borges/la\\_casa\\_de\\_asterion.htm](http://ciudadseva.com/textos/cuentos/esp/borges/la_casa_de_asterion.htm). Web. Recuperado el 28 de octubre de 2015.

Cabiya, Pedro. *Historias tremendas que fabrica la liebre perspicaz para burlar a la voraz hiena*. . San Juan: Isla Negra, 2004. Impreso.

Calvino, Italo. "Antes del Alfabeto". *Colección de arena*. Madrid: Alianza Editorial, 1987. Impreso.

Calvet. Louis Jean. *Historia de la escritura. De Mesopotamia hasta nuestros días*. Trad. Javier Palacio Tauste. Barcelona: Paidós, 2001. Impreso.

---*Historia de las palabras*. Madrid: Gredos, 1996. Impreso.

Cardona, Sofía Irene. "El español de Puerto Rico". Manuscrito.

Cortázar, Julio. "Algunos Aspectos del cuento". *Antología de textos literarios*. San Juan: EDUPR, 1994. Impreso.

de Saussure, Ferdinand. "La naturaleza del signo lingüístico" . *Curso de gramática general*. Mauro Armiño, ed. México: Nuevomar, 1982. Impreso.

D'Introno, Jorge Guitart y Juan C. Zamora-Munné. . "El lenguaje humano". *Fundamentos de lingüística hispánica*. Madrid: Playor, 1988. 11-23. Impreso.

Escolar, Arsenio. "El largo viaje de una lengua fronteriza" Impreso.

Foucault, Michel. *El orden del discurso*. Buenos Aires: Tusquets Editores, 1969. Impreso.

- Hernández, Felisberto. "Explicación falsa de mis cuentos". *Gaceta*. Universidad Veracruzana. no. 63. (marzo 2003).  
<http://www.uv.mx/gaceta/Gaceta63/63/pie/pie03.htm>
- Leaky, Roger y Robert Lewin. "El telar del lenguaje". *Nuestros orígenes. En busca de lo que nos hace humanos*. Barcelona: Crítica, 1995.
- Liboy Erba, José. *Cada vez te despidas mejor*. San Juan: Isla Negra, 2004. Impreso.
- López Morales, Humberto. "¿Qué es una lengua?"  
---, "Nuestra lengua materna: España, América y Puerto Rico"
- Marchese, Angelo. *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*. Barcelona: Ariel, 1994. Impreso.
- Meyn, Marianne. "Lenguaje y empobrecimiento lingüístico". *Cuadernos de Idioma*. 2. Escuela Graduada de Planificación: UPR, 1988. Impreso.
- Neruda, Pablo. *Obras completas*. Barcelona: Editorial RBA. Instituto Cervantes, 2005. Impreso.
- Piglia, Ricardo. "Tesis sobre el cuento". *Formas breves*. Barcelona: Anagrama. 1986. Impreso.
- Quiñones, Juan Carlos. *Breviario*. San Juan: Isla Negra, 2006. Impreso.
- Quiroga, Horacio. "Decálogo del buen cuentista". *Ciudad Seva*  
[http://www.ciudadseva.com/textos/teoria/opin/decalogo\\_del\\_perfecto\\_cuentista.htm](http://www.ciudadseva.com/textos/teoria/opin/decalogo_del_perfecto_cuentista.htm). Web. Fecha recuperado
- Savater, Fernando. "El aprendizaje humano" *El valor de educar*. Barcelona. Ed. Ariel, 1997. Impreso.
- Vilches Norat, Vanessa. "Las palabras y sus cosas". *Fuera del Quicio*. San Juan: Santillana, 2008. Impreso.
- Virno, Paolo. *Gramática de la multitud. Para un análisis de la forma de la vida contemporánea*. Traficantes de sueños: Madrid, 2001. Impreso.